

ОТЗЫВ

официального оппонента Л. А. Борботько
о диссертации Мельниковой Ксении Александровны
«Лингвопрагматическая нейтрализация дискриминационно маркированных
языковых средств в медиадискурсе (на материале англо- и русскоязычных
медиаисточников)», представленной на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и
сравнительно-сопоставительная лингвистика

Диссертационное исследование К.А. Мельниковой посвящено явлению лингвопрагматической нейтрализации, актуальность которого обусловлена современным интеллектуальным и ценностным развитием общества. В качестве объекта исследования рассматриваются механизмы лингвопрагматической нейтрализации дискриминационно маркированных языковых средств в англо- и русскоязычном медиадискурсе, что позволяет сделать вывод о взаимоотношениях в обществе и, в частности, между представителями одной социальной группы.

Достоинством работы является то, что К.А. Мельникова впервые выявляет, систематизирует и описывает универсальные (общие) и национально-специфические особенности явления нейтрализации, реализующие свои функции в английской и русской лингвокультурах, а также определяет инструменты осуществления явления лингвопрагматической нейтрализации. Обозначенные положения обуславливают актуальность проводимого исследования.

Достоверность результатов исследования обеспечивается достаточно репрезентативной выборкой фактического материала. Эмпирической базой исследования является корпус англо- и русскоязычных медиадискурсивных контекстов, содержащих нейтрализованные дискриминационно маркированные языковые средства, сформированный методом сплошной выборки (авторская картотека включает более 1500 медиадискурсивных контекстов) с Интернет – сайтов, из которых более 1300 – англоязычные и более 200 – русскоязычные).

При анализе обширного корпуса медиатекстов автором заявлено использование следующих методов и исследовательских приемов: метод сплошной выборки языкового материала, приемы классификации и систематизации, метод лингвистического описания, метод компонентного анализа, метод контрастного анализа, метод функционального и контекстуального анализа, лингвокультурологические методы (дефиниционный анализ и метод семантической интерпретации), статистическая обработка материала и формализованные приемы представления результатов (таблицы, диаграммы, схемы), метод критического дискурс-анализа.

Научная новизна работы заключается в комплексном подходе к представлению опыта выявления, систематизации и описания универсальных

(общих) и национально-специфических особенностей явления нейтрализации, реализующих свои функции в английской и русской лингвокультурах. При этом детерминируются такие аспекты рассматриваемого явления, как анализ способов реализации коммуникативного воздействия в англо- и русскоязычном медиадискурсах; структура явления лингвопрагматической нейтрализации с позиций различных областей языкознания (морфология, семантика, стилистика, прагматика); факторы, влияющие на возникновение лингвопрагматической оппозиции; определение этапов осуществления лингвопрагматической нейтрализации; выделение основных номинативных областей употребления дискриминационно маркированных языковых средств в англо- и русскоязычном медиадискурсе; выявление инструментов осуществления лингвопрагматической нейтрализации дискриминационно маркированных языковых средств в англо- и русскоязычном медиадискурсе, а также универсальных и национально-специфических особенностей лингвопрагматической нейтрализации дискриминационно маркированных языковых средств в англо- и русскоязычном медиадискурсе.

Диссертационное исследование имеет традиционную структуру, которая включает введение, две главы, заключение, список использованной литературы и приложение. Библиография работы включает 290 работ, из них 207 на русском языке, 83 источника на иностранных языках, что также свидетельствует о многовекторном и разноплановом изучении эмпирического материала и верификации полученных результатов.

Первая глава отличается не только информативной насыщенностью, но и высоким теоретическим уровнем. Диссертант последовательно рассматривает следующие теоретические вопросы:

- характерологические признаки медиадискурса как дискурсивного феномена, требующего критического подхода;
- предпосылки к возникновению интереса исследователей к изучению нейтрализации в различные периоды времени, обзор различных стратегий изучения данного явления;
- прагматика нейтрализованных языковых средств в медиадискурсе, специфика функционирования прагматически нейтрализованных лексико-семантических средств в процессе акта медиадискурсивной коммуникации.

Обзор теоретической литературы по проблеме исследования позволил автору диссертации выработать свой подход к отбору языкового материала, его анализу и систематизации.

В исследовательской главе диссертации К. А. Мельникова, последовательно проводит тщательный анализ и классификацию отобранного эмпирического материала в соответствии с поставленными в работе целью и задачами, а также, применяя обозначенную методику исследования.

Наиболее важный личный вклад К.А. Мельниковой видится в применении комплексного лингвистического анализа нейтрализованных дискриминационно маркированных языковых средств в медиадискурсе. На основе комплексного анализа сделан вывод об особенностях явления

лингвопрагматической нейтрализации, а также выявлены основные инструменты ее осуществления в англоязычном и русскоязычном медиадискурсах.

В Заключении автор подводит общий итог исследования, приводит результаты в соответствии с выносимыми на защиту положениями, намечает перспективы для дальнейшей работы, связанные с изучением других аспектов проблемы.

Таким образом, диссертационная работа в целом производит впечатление цельного самостоятельного исследования, основные научные положения, выводы и предложения достаточно логичны и аргументированы. Все задачи успешно решены, основные положения, выносимые на защиту, доказаны, а главная цель исследования достигнута.

В целом диссертационное исследование К.А. Мельниковой отличается качеством исполнения, глубиной проникновения в изучаемую проблему. Несомненна лингвистическая и профессиональная зрелость диссертанта. Об этом, в частности, свидетельствует библиографический список, существенное место в котором занимают наиболее значимые работы по изучаемой проблематике, в том числе публикации последних лет. Диссертантом проделана основательная работа по сбору и анализу значительного по объему эмпирического материала. Текст исследования дает представление о широких познаниях автора о современном состоянии изучаемой проблемы, об умении всесторонне анализировать собранный материал.

Основные положения и результаты диссертационного исследования представлены в докладах на различных международных и региональных научных конференциях и отражены в 20 научных работах, в том числе в монографии и 6 статьях в журналах, входящих в перечень рецензируемых научных изданий, рекомендованных ВАК РФ.

Работа написана в соответствии с академическим стилем, содержит наглядные таблицы. Заслуживает одобрения наличие в работе большого количества иллюстративного материала, в которых содержатся наиболее репрезентативные примеры использования инструментов лингвопрагматической нейтрализации в различных номинативных областях дискриминации.

Исследовательские задачи, сформулированные в диссертации, решены, цели достигнуты. Основные выводы, полученные в ходе исследования, представлены в виде выносимых на защиту положений.

Необходимо отметить, что исследование К.А. Мельниковой имеет большую теоретическую и практическую значимость, так как его результаты подтверждают и дополняют общие положения теории языка и общего языкознания новыми фактами, а иллюстративные примеры могут широко использоваться в учебном процессе и при написании курсовых и дипломных работ. Кроме того, практическое значение диссертационного исследования К.А. Мельниковой заключается в возможности применения его результатов не только в практике преподавания различных лингвистических курсов, но и в

подготовке специалистов (культурологов, социологов, социолингвистов), в чью профессиональную компетенцию входит воздействие на сознание как отдельной личности, так и общества в целом.

Диссертационное исследование К.А. Мельниковой, безусловно, заслуживает положительной оценки. Замечания, возникшие при чтении работы, носят дискуссионный характер и сводятся к следующему

1. Думается, что применяемый автором термин «реципиент» (с. 18, 25, 27, 29, 36 и далее по тексту работы), скорее, принадлежит области психолингвистики, а в прагмалингвистическом исследовании следовало бы обратиться к термину «адресат», принимающий сообщение от адресанта. Таким образом возможно проследить вектор адресации при получении информационного сообщения в контексте медиадискурса, который предполагает наличие «обратной связи». Более того, утверждение автора о том, что в конкретных примерах «Употребление нейтрализованных языковых средств значительно затрудняет понимание смысла медиаконтекста, которое невозможно без наличия у реципиента экстралингвистических знаний» (с. 155), в некоторой степени не является подтвержденным, поскольку требует проведения психолингвистического эксперимента, позволяющего проследить механизмы восприятия.

2. Представленная автором медиадискурсивная коммуникативная модель (с. 29), по нашему мнению, требует некоторого осмысления именно в силу специфики дискурса. Говоря о медиадискурсе, особенно о его репрезентации в сети Интернет, сложно не принимать в расчет третьих лиц – множественную аудиторию, получающую информационное сообщение и имеющую возможность оставлять комментарии, трансформируя диалог в полилог. Думается, что подобное ответвление канала адресации должно найти отражение в модели.

3. Работа бы выиграла, если бы представление теоретического материала (см. пункт 1.2.1 и др.) помимо отсылок к изученным научным трудам было подкреплено собственными комментариями автора и примерами из практического материала. В подобном случае, описание, в частности, примеров нейтрализации было бы более репрезентативно.

4. Схема механизма осуществления лингвопрагматической нейтрализации, представленная на с. 163, видится несколько неполной в силу отсутствия обозначения «обратной связи» / фидбэка, являющегося обязательным для реализации медиадискурса. В связи с этим возникает вопрос, с позиции автора, будет ли фидбэк влиять на механизмы нейтрализации?

Также прочтение исследования вызвало ряд вопросов:

1. В практической главе диссертационного исследования К.А. Мельникова, рассматривая англоязычные медиаконтексты, содержащие дискриминационно маркированные языковые средства, не уточняет, к какому временному промежутку они относятся. Осуществлялась ли подобное

разделение и влияет ли принадлежность к тому или иному временному промежутку на проявление нейтрализации дискриминации по тому или иному признаку?

2. Насколько возможно и необходимо отражать нейтрализацию при переводе для сохранения его адекватности? На каких уровнях возможно в этом случае достичь эквивалентности (пример с. 136 *economically inactive* / экономически неактивные: на морфологическом уровне подобную форму сложно назвать нейтрализованной в силу использования приставки не-, имеющей отрицательную коннотацию)?

3. Были ли рассмотрены автором примеры комплексного многокомпонентного проявления нейтрализации (феминизм – лукизм – эйджизм)? Какие механизмы признаются наиболее эффективными в подобных случаях?

4. В п. 2.10 диссертационного исследования К.А. Мельникова описывает универсальные и национально-специфические особенности использования инструментов лингвопрагматической нейтрализации, приводя числовые данные анализа эмпирического материала. Чем обусловлены подучившиеся результаты? Можно ли причислить этностереотипизацию, современные социолингвистические проблемы и аксиологический аспект к доминирующим факторам?

6. Как отмечает исследователь, существует несколько инструментов осуществления лингвопрагматической нейтрализации (эвфемизация понятий, морфологические изменения языковых средств, модификация местоимений (гендер) и редукция дискриминирующих сем). В связи с этим возникает вопрос: существуют ли другие инструменты осуществления лингвопрагматической нейтрализации, и есть ли у исследователя идеи по их рассмотрению?

Высказанные замечания, вопросы и пожелания не снижают положительного впечатления от данного диссертационного исследования.

Обобщая сказанное выше, можно сделать вывод о том, что диссертация К.А. Мельниковой «Лингвопрагматическая нейтрализация дискриминационно маркированных языковых средств в медиадискурсе (на материале англо- и русскоязычных медиаисточников)» является оригинальной и самостоятельной законченной научно-квалификационной работой, которая представляет собой исследование актуальной проблемы, характеризуется научной новизной, теоретической и практической значимостью, полностью отвечает требованиям п. 9, п. 10, п. 11, п. 12, п. 13, п. 14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Ксения Александровна Мельникова заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Официальный оппонент:

доцент кафедры языкознания и переводоведения института иностранных языков ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет», кандидат филологических наук, доцент

Л.А. Борботько



Подпись Л.А. Борботько заверяю

«09» января 2024 г.

Отзыв подготовил кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры языкознания и переводоведения Института иностранных языков ГАОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет» Борботько Людмила Александровна (шифр научной специальности 10.02.19 – теория языка).

Адрес: 129226, Центральный федеральный округ,
г. Москва, 2-й Сельскохозяйственный проезд, д. 4, корп. 1
+7 (495) 607-38-57

E-mail: VorbotkoLA@mgpu.ru

Подпись Л.А. Борботько
заверяю

Специалист УМР Стрелкова А.Е.

